

BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ

広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Dezembro de 2025 Ed.247

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Impostos deste mês (税金納期限)

25 de Dezembro (Quinta-Feira)



Imposto sobre Bens Imobilizados / Imposto sobre o Planejamento Urbano (<i>Koteishisanzei/Toshikeikakuzei</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Administração de Imposto)	3 ^a parcela
Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Administração de Imposto)	6 ^a parcela
Seguro de Tratamentos Médicos na Terceira Idade (<i>Kouki Koureisha Iryou Hokenryou</i>) – (Divisão de Seguros de Saúde e Tratamentos Médicos – Setor de Aposentadoria)	
Seguro de Cuidados Especiais na Velhice ou Enfermagem (<i>Kaigo Hokenryou</i>) – (Divisão de Longevidade – Setor de Seguro de Cuidados Especiais na Velhice ou Enfermagem)	

- * Solicitamos aos contribuintes sujeitos a débito em conta que verifiquem o seu saldo até um dia antes do prazo de pagamento.
- * Contribuintes que pagam através de boleto, pela comodidade, pedimos que façam o registro para débito automático no banco. O requerimento está a disposição no balcão da Divisão de Administração de Crédito da Prefeitura e nas Instituições Financeiras da Cidade.

◆Atendimento odontológico no final de ano e início de ano

(年末年始の歯科診療のお知らせ)

Contato: Divisão de Seguro e Tratamentos

Horário de atendimento: das 9h00 às 11h00 (da manhã)

Datas de atendimento	Clínicas	Bairro	Telefone
29/Dez (Seg)	Ikedo Shika lin	Zengo chou	0562-93-0550
30/Dez (Ter)	Matsui Shika lin	Ano chou	0562-92-8851
31/Dez (Qua)	Matsubayashi Shika Kurinikku	Shinden chou	0562-92-2228
01/Janeiro/2026 (Qui)	Suzuki Shika Kurinikku	Futamuradai	0562-92-8148
02/Janeiro/2026 (Sex)	Kato Shika lin	Kutsukake chou	0562-93-1578
03/Janeiro/2026 (Sáb)	Watanabe Shika	Zengo chou	0562-97-7314



※Não esqueça de levar o Cartão do My Number conectado ao Seguro de Saúde (*Maina Hokenshou*)

※Há casos de alteração das clínicas, ligue de antemão para confirmar o atendimento na clínica desejada.

◆Pagamento do Auxílio Infantil – Jidou Teate (児童手当の支払い)

Dezembro é o mês de pagamento do Auxílio Infantil

Divisão de Suporte a Criação de Criança
Setor Infantil

Dia do pagamento: 10 de Dezembro (Quarta-Feira)

※ Confirme o depósito na caderneta bancária


◎Declare sem falta se enquadrar numa dessas situações: ◆Quando o beneficiário for funcionário público ou obtiver emprego nas empresas do serviço público. ◆Quando houver alteração de aumento ou diminuição do valor do benefício devido a (nascimento ou falecimento da criança, etc) ◆Quando houver mudança de endereço do responsável ou da criança. ◆Quando houver mudança da conta bancária para depósito do auxílio (a conta deve ser do próprio beneficiário, não pode ser de outra pessoa ou da criança)



Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Observações
Exames para crianças de 3 meses	Setembro/2025	15/Janeiro/2026(quinta-feira)	 Hoken Center	<u>*Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico.</u> *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviaremos a notificação para todas as crianças elegíveis ao exame do mês 12. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Junho/2024	07/Janeiro/2026 (quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	Setembro/2023	08/Janeiro/2026 (quinta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Dezembro/2022	09/Janeiro/2026 (sexta-feira)		
		14/Janeiro/2026 (quarta-feira)		

★Vacinas preventivas para crianças (子どもの予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Hib, Pneumonia Bacteriana Infantil PVC7, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus e outras vacinas voluntárias), podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias. Verifique a caderneta materno infantil (Boshi Techou) e deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.



Brincadeiras 遊び (子育て支援センター)・親子で遊びましょう

★ **Centro de Apoio à Criação de Filhos (Kosodate Shien Senta)** ※Verificar o horário de atendimento pela homepage da cidade 【Takenoko】 Atendimento: de Segunda-feira à Sábado (Exceto feriados) das 9h00 às 16h00

Pais com crianças em idade pré-escolar podem usufruir livremente. Por favor venham brincar conosco na sala

★ **Vamos interagir com pais e filhos (Participação livre)**



Há casos que podem ocorrer alterações no itinerário, então pedimos que, consulte cada instituição infantil

Local	Dia(s)	Diversos
Em cada instituição infantil	Entrar em contato com cada instituição infantil	Brincaremos com pais e filhos



Consulta (育児相談)

(Suporte de Reservas de Toyoake)

★ **Consulta sobre educação** ※ Necessita reserva antecipado até as 17hr do dia anterior

Faça a reserva pelo método QR CODE (Suporte de Reservas de Toyoake)



Contato: Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis

Local	Datas	Horário	Conteúdo
Hoken Center	03(qua), e 17(qua)	Das 10h00 às 11h00	Enquanto pesamos e medimos a altura, fazemos uma consulta sobre desenvolvimento junto com a assistente da saúde e nutricionista. Por favor trazer a caderneta materno infantil (Boshi Techou), toalha de banho, fraldas, etc



◆Introdução das Funções do LINE Oficial da Cidade

(市公式 LINE の機能紹介)

Contato sobre o LINE: Divisão de Sistema de Informação - Setor de Sistema de Informação

Contato sobre Prevenção de Desastre: Divisão de Prevenção e Segurança de Desastres - Setor Bombeiro

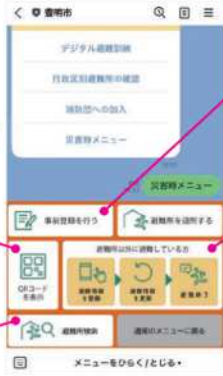
Apresentamos as funções do LINE Oficial da Cidade (Menu de Prevenção de Desastre). Em caso de catástrofe muitas pessoas se reúnem nos abrigos de evacuações. Ao cadastrar as informações dos evacuados com antecedência, você poderá facilmente realizar os trâmites na recepção sem problemas. Não apenas das pessoas que estão nos abrigos de evacuações, mas também podem cadastrar os evacuados que estiverem fora do abrigos de evacuações (evacuados em casa). Adicione como amigo no LINE Oficial da Cidade e utilize nossos serviços.



(Mostrando o Código QR)
Na recepção dos abrigos de evacuações será necessário mostrar o Código QR



(Pesquisar Abrigos de Evacuações) Poderá pesquisar rotas de abrigos de evacuações a partir de sua localização atual



(Realizar o Cadastro Antecipado) Será realizado procedimentos prévios para o cadastro nos abrigos de evacuações utilizando o Código QR.

(Aqueles que estão evacuados fora dos abrigos de evacuações) Você pode cadastrar de onde e qual o suporte de apoio que está recebendo. Você também pode atualizar suas informações, caso seu local de evacuação ou o suporte de apoio tenha alterações.

◆Pagamento antecipado do auxílio escolar para as novas despesas do ingresso escolar

(就学援助新入学用品費の入学支給)

Divisão de Ensino Escolar – Setor do Ensino Escolar

Há um auxílio de uma parte das despesas escolares, para os pais ou responsáveis que possuem crianças que ingressarão no Ensino Fundamental I no ano fiscal de 2026, que por razões econômicas estão com dificuldades para os preparativos escolares.



【Público alvo】 Famílias que forem confirmadas que necessitam do auxílio, tanto quanto uma família protegida pela lei de proteção à família. ※Há casos que não será aprovado devido as circunstância da renda familiar, bens, etc. **【Valor a ser pago】** 57.060 ienes

【Requerimento】 Até o dia 19/Dezembro(Sex) (Pelo correio ou diretamente na prefeitura-Divisão de Ensino Escolar)

【Diversos】 Crianças que possuem irmãos matriculados que já estão recebendo o auxílio, também é necessário fazer o requerimento do auxílio escolar. Os documentos necessários para o requerimento, por favor entrar em contato com a prefeitura- Divisão de Ensino Escolar ou verificar na homepage da cidade.

◆Palestra explicativa para os novos usuários que desejam utilizar o Centro de Apoio ao Desenvolvimento Infantil de Toyoake (Donguri) no ano fiscal de 2026

(令和8年度どんぐり園 新規利用希望者向け説明会)

Centro de Apoio ao Desenvolvimento Infantil de Toyoake (Donguri) (Responsáveis: Otani e Yoshioka)

Quando: Dia 17/Janeiro/2026 (Sáb) das 10h00 às 11h30min

Local: Kyousei Kouryuu Plaza (Karatto) Prédio Sul 3º andar Sala de Atividade 5

Público-Alvo: Criança em idade pré escolar que moram na cidade e precisam de um tratamento de desenvolvimento, ou pessoas que estão pensando em utilizar o Centro de Apoio Infantil para sua criança.

Inscrição: Ligar até o dia 13/Janeiro/2026 (ter) Telefone para contato: (0562) 85 – 6661



◆Inscrição para o ingresso em creches no decorrer do ano letivo 2026

(令和8年度保所等入園申込み)

Contato: Prefeitura de Toyoake (Kodomo Hoiku ka) – Divisão de Cuidados de Criança na Infância

Para quem deseja que sua criança ingresse em creche no decorrer do ano letivo após Abril de 2026, há o sistema em que é possível o ingresso em creches desde que tenham vagas disponíveis. **Inscrição:** Poderá pegar a ficha de inscrição a partir do dia 1 de Dezembro(seg) diretamente na prefeitura (Kodomo Hoiku ka) ou também poderá fazer o download pela homepage da cidade. Faça a inscrição durante o período de inscrição diretamente na prefeitura (Kodomo Hoiku ka).

Período de inscrição: ●Para as pessoas que desejam o ingresso na creche a partir do dia 1/Abril/2026, faça a inscrição do dia 15/Janeiro/2026(qui) até o dia 30/Janeiro/2026(sex). ●Para as pessoas que desejam o ingresso após o dia 01/Maio/2026, faça a inscrição do dia 15/Janeiro/2026 até o último dia do mês de dois meses anteriores ao mês desejado para o ingresso (por exemplo: para o ingresso em Maio, a inscrição deve ser feita até o último dia do mês de Março). Mas atenção, caso o último dia do mês caia em dia que a Prefeitura esteja fechada, o prazo é o dia útil anterior.

Diversos: Para informações detalhadas, verifique na homepage da cidade ➡



Cerimônia dos 20 anos · Ano 2026 (令和8年二十歳の会)



O tema deste ano: Som

Aos jovens que completam ou completaram

20 anos e sentem saudades de rever os amigos, para dar um novo passo, realizaremos um encontro de jovens de 20 anos. Por favor participem.

A cerimônia dos 20 anos de 2026 será dividido em 3 grupos de acordo com a classificação do distrito escolar do Ensino Fundamental II (Chuugakkou). Prestar atenção pois o horário da recepção e da cerimônia de cada distrito serão diferentes.



Data: 11 de Janeiro de 2026 (Domingo)



	Grupo 1 (Distrito) Kutsukake Chuugakkou	Grupo 2 (Distrito) Toyoake Chuugakkou	Grupo 3 (Distrito) Sakae Chuugakkou
Horário da Recepção	A partir das 10h00	A partir das 12h00	A partir das 14h00
Horário da Cerimônia	A partir das 10h30	A partir das 12h30	A partir das 14h30

※Pessoas que mudaram recente para cidade ou moradores que vieram de outras cidades, poderão participar em qualquer um dos grupos. Porém, pedimos que faça a inscrição até o dia 25/Dezembro(qui) pelo QRCode.

【Local】 Hall do Centro Cultural de Toyoake (Bunka Kaikan)

【Público alvo】 Pessoas nascidas entre 02 de Abril de 2005 à 01 de Abril de 2006

【Conteúdo】 ①Cerimônia ②Planejamento da Comissão Executiva da Cerimônia dos 20 anos

【Outros】 Favor levar no dia da cerimônia, o comunicado de orientação
(cartão postal que foi enviado no final de novembro).



【Para informações】 Divisão de Estudos Continuados, Setor de Estudos Continuados



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues
da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível
ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Publicação : Divisão de Cooperação Civil – Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoake shi, Shinden cho Komochimatsu 1-1
TEL : (0562) 92-8306 fax : (0562) 92-1141
URL : <http://www.city.toyoake.lg.jp>

